ویکسین سے متعلق معلومات کا بیان

وبائی زکام (فلو) ویکسین (لائیو، ناک میں ڈالی جانے والی): آپ کو کیا جاننے کی ضرورت ہے

Many Vaccine Information Statements are available in Urdu and other languages. See www.immunize.org/vis

ٹیکے کی معلومات کے بہت سارے بیانات اردو اور دوسری زبانوں میں دستیاب ہیں۔ www.immunize.org/vis کریں ملاحظہ

1. ویکسین کیوں لگوائیں؟

وبائی زکام کی ویکسین وبائی زکام (فلو) کو روک سکتی ہے۔

زکام ایک متعدی بیماری ہے جو ہر سال عام طور پر اکتوبر اور مئی کے درمیان، پورے امریکہ میں پھیلتی ہے۔ زکام کسی کو بھی ہو سکتا ہے، لیکن یہ کچھ لوگوں کے لیے زیادہ خطرناک ہوتا ہے۔ نونہالوں اور چھوٹے بچوں، 65 سال عمر اور اس سے زیادہ عمر کے لوگوں، حاملہ خواتین، اور مخصوص دائمی امراض یا کمزور مدافعتی نظام والے لوگوں کو زکام کی پیچیدگیوں کا سب سے بڑا خطرہ لاحق ہوتا ہے۔

نمونیا، کھانسی، نتھنوں کے انفیکشنز اور کان کے انفیکشن زکام سے متعلق پیچیدگیوں کی مثالیں ہیں۔ اگر آپ کو ایک دائمی مرض لاحق ہے، جیسے کہ دل کی بیماری، کینسر، یا ذیابیطس، زکام کی وجہ سے یہ بدتر ہو سکتا ہے۔

زکام بخار اور سردی، گلے میں خراش، پٹھوں میں درد، تھکاوٹ، کھانسی، سر درد، اور بہتی ہوئی یا بھری ہوئی ناک کا سبب بن سکتا ہے۔ کچھ لوگوں کو قے اور اسہال ہو سکتا ہے، اگرچہ یہ بالغوں کے مقابلے میں بچوں میں زیادہ عام ہے۔

اوسط سال میں، **امریکہ میں ہزاروں لوگوں کی زکام کی وجہ سے موت ہوتی ہے**، اور بہت سے لوگ ہسپتال میں داخل ہوتے ہیں۔ زکام کی ویکسین ہر سال لاکھوں بیماریوں اور زکام سے متعلق ڈاکٹر کی ملاقاتوں سے بچاتی ہے۔

2. لائیو، کمزور شدہ وبائی زکام کی ویکسین

CDC 6 ماہ اور اس سے زیادہ عمر کے ہر شخص کو زکام کے ہر موسم میں ویکسین لگوانے کی سفارش کرتا ہے۔ **6 ماہ سے 8 سال کی عمر کے بچوں** کو زکام کے واحد موسم میں 2 خوراک کی ضرورت پڑ سکتی ہے۔ **باقی لوگوں کو** زکام کے ہر موسم کے لیے صرف 1 خوراک کی ضرورت پڑ سکتی ہے۔

لائیو، کمزور شدہ زکام کی ویکسین ویکسین (جسے "LAIV" کہا جاتا ہے) ناک کے اسپرے والی ویکسین ہے جو غیر حاملہ افراد کو **2 سے 49 سال کی عمر** تک دی جا سکتی ہے۔

ٹیکہ لگوانے کے بعد تحفظ کے فروغ پانے میں تقریبا 2 ہفتے لگتے ہیں۔

زکام کے بہت سے وائرس ہیں اور یہ ہمیشہ تبدیل ہوتے رہتے ہیں۔ وبائی زکام کے وائرس سے تحفظ کے لیے ہر سال وبائی زکام کی ایک نئی ویکسین بنائی جاتی ہے جس کے بارے میں مانا جاتا ہے کہ زکام کے آنے والے کے موسم میں اس کے بیماری کا سبب بننے کا امکان ہے۔ خواہ یہ ویکسین ان وائرسوں سے بالکل مماثل نہیں ہے، تب بھی اس سے کچھ تحفظ حاصل ہو سکتا ہے۔

وبائی زکام کی ویکسین **کی وجہ سے زکام نہیں ہوتا ہے**۔

وبائی زکام کی ویکسین دوسری ویکسین کے ساتھ ایک ہی وقت میں دی جا سکتی ہے۔

3. اپنے نگہداشت صحت فراہم کنندہ سے بات کریں

اپنے ویکسین فراہم کنندہ کو بتائیں کہ اگر کوئی شخص ویکسین لے رہا ہے تو:

- اس کی **عمر 2 سال سے کم یا 49 سے زیادہ ہے**
- **حاملہ** ہیں۔ حاملہ افراد کو لائیو، کمزور کردہ زکام کی ویکسین کی سفارش نہیں کی جاتی ہے
- **وبائی زکام کی ویکسین کی پچھلی خوراک کے بعد الرجی زا ردِعمل ہوا ہو**، یا کوئی **شدید، جان لیوا الرجیاں ہوں**
- ایک **بچہ یا نوعمر ہے جس کی عمر 2 سے 17 سال ہے جو اسپرین یا اسپرین یا سیلیسیلیٹ پر مشتمل دوا لے رہا ہے**
- **مدافعتی نظام کمزور ہے**
- ایک **بچہ ہے جس کی عمر 2 سے 4 سال ہے جسے دمہ ہے یا** پچھلے 12 مہینوں **میں خرخراہٹ کی تاریخ رہی ہے**
- **5 سال یا زیادہ عمر ہے اور دمہ ہے**
- گزشتہ 3 ہفتوں **میں زکام کی اینٹی وائرل دوا** لی ہے
- **شدید طور پر کمزور مدافعتی نظام والے افراد کی دیکھ بھال کرتا ہے** جنہیں محفوظ ماحول کی ضرورت ہوتی ہے
- دیگر ایسے **دائمی امراض** میں مبتلا ہے جو لوگوں کو فلو کی سنگین پیچیدگیوں کے انتہائی خطرہ میں ڈال دیتا ہے (جیسے کہ **پھیپھڑے کی بیماری، دل کی بیماری، گردے کی بیماری جیسے ذیابیطس، گردے یا جگر کی خرابیاں، نیورولوجک یا نیورومسکولر یا استحالہ کی خرابیاں**)
- **تلّی نہیں ہے**، یا **تلّی کام نہیں کر رہی ہے**
- **صدفی مصنوعی اعضاء** لگوائے ہیں

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

- **دماغی نخاعی مائع میں رساؤ ہے** (سیال کا ایک رساؤ جو دماغ کا ناک، گلے، کان، یا سر میں کسی دوسرے مقام پر احاطہ کرتا ہے)
- زکام کی ویکسین کی پچھلی خوراک کے بعد 6 ہفتوں کے اندر **Guillain-Barré سنڈروم** تھا

کچھ معاملات میں، آپ کا نگہداشت صحت فراہم کنندہ مستقبل کی کسی ملاقات تک وبائی زکام کی ویکسینیشن کو ملتوی کرنے کا فیصلہ کر سکتا ہے۔

کچھ مریضوں کے لیے، وبائی زکام کی ویکسین کی مختلف قسم (غیر فعال یا نئے اتصال سے تشکیل پائی ہوئی وبائی زکام کی ویکسین) لائیو، کمزور شدہ زکام کی ویکسین کے مقابلے میں زیادہ مناسب ہو سکتی ہے۔

نزلے جیسی معمولی بیماریوں میں مبتلا افراد کو، ٹیکہ لگایا جا سکتا ہے۔ جو لوگ تھوڑے بہت یا شدید بیمار ہیں انہیں عام طور پر زکام کی ویکسین لگوانے سے پہلے صحت یاب ہونے تک انتظار کرنا چاہیے۔

آپ کا نگہداشت صحت فراہم کنندہ آپ کو مزید معلومات فراہم کر سکتا ہے۔

4. ویکسین کے ردِعمل کے خطرات

- LAIV ویکسین لینے کے بعد ناک بہہ سکتی ہے یا بند ہو سکتی ہے، خرخراہٹ اور سر درد ہو سکتا ہے۔
- قے، پٹھوں میں درد، بخار، گلے میں خراش اور کھانسی دیگر ممکنہ ضمنی اثرات ہیں۔

اگر یہ مسائل پیش آتے ہیں تو، یہ عام طور پر ویکسین لینے کے فوراً بعد شروع ہوتے ہیں اور معتدل اور تھوڑے وقت کے لیے ہوتے ہیں۔

کسی بھی دوا کی طرح، ویکسین کے شدید الرجی زا ردِعمل، دیگر سنگین چوٹ، یا موت کا باعث بننے کا بہت کم امکان ہوتا ہے۔

5. اگر کوئی سنگین مسئلہ ہو تو کیا ہو گا؟

ویکسین شدہ شخص کے کلینک سے نکلنے کے بعد الرجی زا ردِعمل ہو سکتا ہے۔ اگر آپ کو شدید الرجی زا ردِعمل کی علامات نظر آئیں (چھپاکی، چہرے اور گلے میں سوجن، سانس لینے میں دشواری، دل کی تیز دھڑکن، چکر آنا، یا کمزوری)، تو **9-1-1** کو کال کریں اور اس شخص کو قریبی ہسپتال لے جائیں۔

دیگر ایسی علامات کے لیے، جو آپ کے لیے تشویش کا باعث ہوں، اپنے نگہداشت صحت فراہم کنندہ کو کال کریں۔

ویکسین کے ناموافق واقعہ کے رپورٹنگ سسٹم (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) کو منفی ردِعمل کی اطلاع دی جانی چاہیے۔ آپ کا نگہداشت صحت فراہم کنندہ عام طور پر یہ رپورٹ درج کرائے گا، یا آپ خود بھی کرا سکتے ہیں۔ VAERS ویب سائٹ **www.vaers.hhs.gov** ملاحظہ کریں یا **1-800-822-7967** پر کال کریں۔ *VAERS صرف ردِعمل کی اطلاع دینے کے لیے ہے، اور VAERS کے عملے کے اراکین طبی مشورہ نہیں دیتے ہیں۔*

6. نیشنل ویکسین انجری کمپنسیشن پروگرام

نیشنل ویکسین انجری کمپنسیشن پروگرام (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) ایک وفاقی پروگرام ہے جو ان لوگوں کو معاوضہ دینے کے لیے تشکیل دیا گیا تھا جنہیں کچھ ویکسینوں سے ضرر پہنچا تھا۔ ویکسینیشن کی وجہ سے مبینہ چوٹ یا موت کے حوالے سے دعوے دائر کرنے کے لیے ایک وقت کی حد ہے، جو دو سال تک مختصر ہو سکتی ہے۔ پروگرام کے بارے میں جاننے اور دعوی دائر کرنے کے بارے میں VICP کی ویب سائٹ **www.hrsa.gov/vaccinecompensation** ملاحظہ فرمائیں یا **1-800-338-2382** پر کال کریں۔

7. میں مزید کیسے جان سکتا ہوں؟

- اپنے نگہداشت صحت فراہم کنندہ سے پوچھیں۔
- اپنے مقامی یا ریاستی محکمۂ صحت کو کال کریں۔
- ویکسین پیکج کی پرچی اور اضافی معلومات کے لیے فوڈ اینڈ ڈرگ ایڈمنسٹریشن (Food and Drug Administration, FDA) کی ویب سائٹ یہاں ملاحظہ کریں **www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines**۔
- بیماریوں کو قابو کرنے اور روک تھام کے مراکز (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) سے رابطہ کریں:
  - کال کریں **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** پر یا
  - CDC کی ویب سائٹ **www.cdc.gov/flu** ملاحظہ کریں۔

طبی دیکھ بھال کے فراہم کار (وں) کو حفاظتی ٹیکوں کی صورت حال کے متعلق درست معلومات، حفاظتی ٹیکوں کا جائزہ اور مستقبل میں حفاظتی ٹیکے لگانے کے ایک مجوزہ شیڈول تک رسائی کے قابل بنانے کیلئے، معلومات مشی گن دیکھ بھال میں بہتری کی رجسٹری کو ارسال کی جائیں گی۔ افراد کو درخواست کرنے کا حق ہے کہ ان کا طبی دیکھ بھال کا فراہم کار حفاظتی ٹیکوں کے متعلق معلومات رجسٹری کو نہ بھیجے۔

Urdu translation provided by Immunize.org
DCH-1237U AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.